

## Citazioni - Carmelo Coco

### Noi ci muoviamo come i pezzi degli scacchi, in Jennie Gerhardt di Theodore Dreiser

Theodore Dreiser (1871 - 1945) romanziere, saggista e poeta americano. Tra gli altri scrisse **Sister Carrie** (1904), **Jennie Gerhardt** (1911), e quello che è ritenuto il suo capolavoro **An American Tragedy** (1925).

Nel capitolo LIX di **Jennie Gerhardt** (1) la protagonista ha un dialogo con Lester. Parlano di affari da avviare, di impegno in questo lavoro e Lester dice:

*"We're moved about like chessmen by circumstances over which we have no control".*

*"L'individuo non conta molto nella situazione ... Noi ci muoviamo come i pezzi degli scacchi e siamo mossi da circostanze sulle quali non abbiamo controllo".*

Più oltre, con amarezza, dirà *"La vita, dopotutto, è, più o meno, una farsa. È uno sciocco show. Il massimo che noi possiamo fare è mantenere integra la nostra personalità"*.

Nota:

1) Pubblicato in italiano con il titolo **Jenny Gerhardt**, dalla Edizioni Librerie Italiane, Milano 1946 (traduzione di Luigi Taroni).

[Tratto dal volume "Citazioni" - Traduzione dall'inglese di Carmelo Coco] **Copyright: Carmelo Coco.**

